

Price Adjustment, possible versus impossible

There is no doubt that the issue of price from its economic perceptive forms one of the most important indicators by which we can measure and evaluate economy in any country, and the extent to which this economy is enjoying stability. I concentrate here on a trend of tackling prices which is of certain sensitivity for this being related to internal local standards of no counterpart in world economies, for instance, prices of goods in Egyptian country and Upper Egypt are exposed to exceeding increases despite integration of the country and belonging of the governorates to the same country.

It's no more acceptable to many basic goods prices to increase including rice, sugar, cigarettes and tea whenever we get far from the capital, as an example, a box of cigarettes is sold by prices exceeding official ones whenever we distance from Cairo, as if the consumer pay customs duties for it whenever you transverse from a governorate to another. On the other hand, how does the concept of country unity settle in respect of specific instructions ban the transmission of fishes from high dam lake at the north or cigarettes or agricultural corps or certain products from one governorate to another, along the strange of this matter, however no one asks how do sovereign regimes which are subject to this country execute these instructions, not preceded by any other country? the seriousness in this matter is that it affects the country's sovereignty as well as freedom of good and service flow, what was called for internationally, but what about calling for it locally? The matter is deeper in strange for us all when we see that the responsible for pricing hotel rooms are differentiating between the applied price for the Egyptian citizen and that for the

foreigner by differences that reach in their averages 50% of price increase for foreigner resident, some may justify that by the dedication of administration entity which certify prices of the Egyptian citizen to advantages which have their surface justifications including lack of income and others, disregarding that this matter in itself affects the country's sovereignty regarding caring about price settlement without any discrimination or differentiation between an Egyptian and a foreigner. It's not meant by that example that some understand that it's an invitation to increase prices for Egyptians but it's in fact an invitation to integrate prices at its reduced limit, the foreigner is sufficiently a sufferer from coming to our beautiful country on land or by sea or by air to feel Thereafter that all hands are extended to welcome him without the attack of the doubt of exploitation as long as he is a resident in our country who adopts respect of laws and customs of the country. The opposite of this has already taken place where touristic tours or foreign delegation enjoy prices rating between 10 and 15 US Dollars per night in hotels of first degree in the Red Sea resorts, an advantage that never gained except by the Egyptian citizen. Regarding sale offers, it's something which can't be described in words, some exploit sale offer season to introduce whatever goods which was agreed to be called second assortment or others including defects in production for those reduced prices, where this defected attitude include all goods with limited exceptions.

I will stop to this limit putting an end that these attitudes have no any other naming except that we add new slums to our life at a time in which there is no field to add any new slums.

Free Economy regime doesn't allow any field to intervene in goods and services prices except that is performed in limited terms where there may be a need, however this regime doesn't exclude search for positive means to overcome price defects caring for economic entity property in full, here we

shouldn't forget that correction of price "defects" and "Duplicity" is a basic principle in social reformation which integrates with economic reformation to build up progressive Egypt. What may result from this matter makes it a must for all efforts to cooperate to reach the ideal formula, therefore, the civil society is demanded to share positively whether throughout the chamber of commerce or chamber of tourism or consumer protection funds or others. The matter may be difficult for some, however in fact it doesn't go beyond an easy retract against fault to march in a way of truth and rationality.

*** Chairman of the Egyptian German Business Council and Board**

Sieben Tage

schreibt heute Dr. Nader Riad*

Von der Möglichkeit und Unmöglichkeit der Preisregulierung

Zweifellos gelten Preise aus ökonomischer Sicht als wichtige Indikatoren für die Stabilität und Leistung einer Wirtschaft. Ich möchte hier über ein spezifisches, lokales Phänomen, das es in keinem anderen Land in der Welt gibt, sprechen: Die ungerechte Erhöhung der Preise auf dem ägyptischen Land und in Oberägypten, und zwar trotz des zentralistischen Charakters des ägyptischen Staates.

Es ist nicht mehr akzeptabel, dass die Preise vieler Grundlebensmittel, wie z.B. Reis, Zucker, Zigaretten und Tee, teurer werden, je mehr wir uns von der

Hauptstadt entfernen. Beispielsweise werden Zigaretten in Gebieten außerhalb der Hauptstadt zu höheren Preisen als in der Hauptstadt verkaufte werden, als ob sie beim Transport von dem einen Gouvernement zu dem anderen verzollt würden. Auf der anderen Seite stellt sich die Frage, wie man von einem zentralen Staat reden kann, während es Vorschriften gibt, die den Transport von Fisch aus dem Staudammsee nach Norden oder den Transport mancher landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Güter von einem Gouvernement zu einem anderen verbieten. Und obwohl solche beispielelosen Vorschriften befremdlich wirken, stellt sich die Frage, wie staatliche Behörden sie ausführen.

* Präsident des Ägyptisch-Deutschen Unternehmerverbands.

Die Gefahr, die aus solchen Vorschriften ausgeht, ist, dass sie die Souveränität des Staates verletzen und den freien Verkehr von Gütern und Dienstleistungen, der auf internationaler Ebene, geschweige denn auf lokaler Ebene, eine wichtige, wirtschaftliche Forderung darstellt, hindert. Noch befremdlicher ist die Tatsache, dass die Zuständigen für die Festlegung der Kosten für Hotelzimmerbuchungen höhere Preise für ausländische Hotelgäste planen. Der Unterschied zwischen den Preisen für einheimische Hotelgäste und denen für ausländische Hotelgäste betragen manchmal 50%. Als Begründung für die Begünstigung ägyptischer Hotelgäste wird banalerweise die niedrigen Einkommen der Ägypter angegeben. Man übersieht dabei, dass das dem Interesse des Staates an der Stabilisierung der Preise ohne die Unterscheidung zwischen Einheimischen und Ausländern widerspricht.

Mit diesem Beispiel ist nicht eine Erhöhung der Preise der für Ägypter angebotenen Dienstleistungen gemeint, sondern es soll als ein Aufruf zur Vereinheitlichung der Preise auf eine Minimalgrenze verstanden werden. Es reicht, dass ausländische Touristen per Schiff oder Flugzeug oder Bus lange Strecken zurücklegen, um zu uns zu kommen. Sie sollten das Gefühl haben, in unserem Land willkommen zu sein, solange sie unsere Gesetze und Bräuche respektieren. Sie sollten nie das Gefühl haben, in irgendeiner Form ausgebeutet zu werden. Gegenbeispiele gibt es auch. Zum Beispiel werden Exkursionen für ausländische Touristen inklusive der Übernachtung in Fünf-Sterne-Hotels in touristischen Ressorts am Roten Meer für 10 bis 15 Dollars pro Nacht angeboten. Solche Angebote gibt es nicht für einheimische Touristen.

Was Sonderangebote angeht, so kann man ohne Vorbehalte sagen, dass sie als Gelegenheit angesehen werden, Güter zweiter Klasse oder mangelhafte Waren zu niedrigen Preisen zu verkaufen. Hier sind nur wenige Ausnahmen oder Gegenbeispiele zu verzeichnen.

Ich werde an dieser Stelle aufhören und kurz sagen, dass solche Praktiken nur als der Ausdruck von Chaos und Planlosigkeit anzusehen sind. Die erfolgen jedoch in einer Zeit, wo sie nicht mehr zuzulassen sind.

Zwar sind staatliche Eingriffe in die Preise für Waren und Dienstleistungen in einer freien Marktwirtschaft nur selten und im Notfall erlaubt, aber Maßnahmen zur Bekämpfung illegaler und unbegründeter Preiserhöhungen sind auch nicht ausgeschlossen, wenn das dem Interesse der Wirtschaft liegt. Wir sollten auch hier nicht vergessen, dass die Bekämpfung „unbegründeter“ Preiserhöhungen und „Doppelpreise“ eine wichtige Grundlage für eine gesellschaftliche Reform ist. Die soziale Reform ist zusammen mit der wirtschaftliche Reform wiederum eine der Voraussetzungen für ein fortschrittliches Ägypten. Folglich müssten alle Kräfte gebündelt werden, um den idealen Weg dazu zu finden. Die Zivilgesellschaft ist gefordert, durch Handels- und Tourismuskammern, Verbraucherschutzvereine und andere Organisationen daran aktiv teilzunehmen. Das sieht für manche ziemlich schwierig aus, aber in der Tat brauchen wir einfach aufzuhören, manche Fehler zu begehen und den richtigen Weg gehen.